



Diciembre de 2011

Kiñe mew dungu, ta melel newen

En la unión, está la fuerza

(Por Gladys Inalef)



Encuentro de Religiosidad en Junín de los Andes, Argentina.



Foro Encuentro con el Pueblo Mapuche

Durante el último fin de semana de noviembre se realizó el 16 Encuentro de Religiosidad Mapuche en Argentina. Participaron comunidades argentinas de Chubut, Las Coloradas, Ruca Choroi y Neuquén, y otras de Chile como Santiago, Valparaíso, Tirúa, Alto Bío-Bío y Temuco. Una delegación de nuestra pastoral también estuvo ahí, siendo integrada por Verónica Pérez y Gladys Inalef, ellas fueron acompañadas por la presidente de Lelfünche Sandra Catricheo, y por Susana Riquelme Currihuinca de la pastoral indígena de Valparaíso. Sobre su experiencia nos cuenta en esta nota la lamngen Gladys:

"Quiero agradecer a Chau Dios por haberme dado la posibilidad de viajar a Junín de los Andes en Argentina y así poder conocer lo maravilloso que es mi pueblo Ma-

puche. Allí noté que no existen fronteras entre mis hermanos que viven allá y nosotros que vivimos en Chile. Me sentí como si estuviera con tíos, primas, amigos, en fin... ¡como en familia! ¡Que pena me dio cuando conocí sus vivencias! Se parecen tanto a las que pasaron y pasan en Chile: cómo se aprovecharon de su ingenuidad, su pureza y los engañaron quitándoles sus riquezas y destruyendo la naturaleza. Esta experiencia me ha hecho reflexionar sobre la importancia de mantener nuestra cultura y lo que hay que hacer para que mi pueblo Mapuche se una y recupere todo lo que ha perdido. Agradezco a la Pastoral Mapuche por haberme dado la posibilidad de aprender de forma significativa, profunda y cercana sobre mis raíces"

COSAS QUE YA PASARON

- Los días 18 y 19 se realizó en la USACH el II Congreso de Lenguas Indígenas.
- El 25 y 26 de noviembre fue el encuentro de religiosidad mapuche en Junín de los Andes, Argentina.
- El domingo 27 se reunió el Kamarrikun en la oficina de la pastoral.
- El domingo 11 de diciembre se realizó la misa mapuche en el Templo Votivo de Maipú con motivo de la Virgen de Guadalupe.

NOVEDADES QUE VIENEN

- El domingo 18 de diciembre, la Pastoral Indígena de Valparaíso nos invita al traslado de la imagen de Ceferino a Reñaca.
- El mismo 18 el Kamarrikun viajará a Reñaca para la imagen de Ceferino y para evaluar el año.
- El domingo 15 de enero realizaremos la tradicional peregrinación a Santa Teresita de Los Andes y al Cristo de Rinconada de Silva.
- Nuestro próximo número de AMULEAÍN aparecerá en marzo de 2012 ¡Nos vemos el "otro" año!

OIES y su "Encuentro con el Pueblo Mapuche"

Para quienes no saben OIES es una corporación que trabaja codo a codo con la pastoral. Desde su creación (1997) que buscan difundir la realidad de nuestro pueblo en diversos ámbitos de la sociedad. Por ejemplo, el martes 29 de noviembre, organizaron el foro-panel "Encuentro con el Pueblo Mapuche" realizado en el Colegio del Verbo Divino. El foro contó con destaca-

dos invitados; Benito Baranda; el P. Carlos Bresciani, jesuita de Tirúa; Matías Abogabil, encargado de Asuntos indígenas del gobierno; Domingo Namuncura, profesor de la Academia de Humanismo Cristiano y de la Universidad Alberto Hurtado; y el periodista Matías del Río. El panel que trató sobre como hacer mejores políticas de ayuda, que recojan el sentir y visión de nuestro pueblo, terminó

con un rico cóctel de comidas tradicionales. OIES, además, financia becas para estudiantes mapuches de distintas comunas del país por medio de acuerdos con empresas y particulares. Agradecemos a su presidente Carlos Olmedo, y a todo el equipo, por su dedicada labor. Usted puede contactarse con OIES en www.oies.cl o escribiéndoles directamente a ong_oies@hotmail.com

Frases para conversar

¿Chem duam niemi lamngen?, ¿Qué necesita hermana? - Altropa yafén kofke, Pueden pasarme el pan.

¿Cheu amuaimi?, ¿A donde va usted? - Cerro Navia mew amuan, A Cerro Navia voy.

¡ALLKÜTUNGE! Si quiere aprender más mapudungun consulte en www.verbodivino.cl el curso-diccionario del P. Eugenio Taize

Mapudunguaen, Iñche ka Mapuchengen*

Háblame en Lengua Indígena, que yo también soy indígena

"aunque están en las leyes asumidas por el Estado, aún no se expresan en hechos concretos para los pueblos"

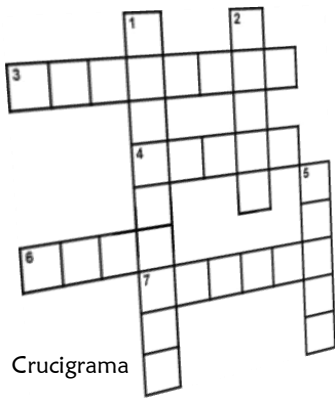
Los días 18 y 19 de noviembre se realizó en la USACH el **II Congreso de Lenguas Indígenas** que contó con la participación de unas 250 personas. En dicho evento (que fue organizado por la Coordinadora de la red por los Derechos Educativos y Lingüísticos de los pueblos Indígenas de Chile) participaron las delegaciones de los pueblos, Aymara, Quechua, Diaguita, Likan Antai, Mapuche (de diferentes sectores), Yagan, Selkman, Kawascar, Rapa nui, y otros invitados nacionales e internacionales. Al respecto el profesor Sergio Quilaqueo, integrante de la dicha red, nos contó que *"en las diferentes exposiciones se hizo notar la gran importancia de las lenguas indígenas, para promover, mantener y ex-*

presar los pensamientos de cada uno de estos pueblos" Una información interesante es que el Mapudungun como lengua debería ser legalmente impartido en los colegios que tengan el 20% de población mapuche, ¿se está respetando realmente esto? Al parecer no: *"las diferentes lenguas están ahí, manteniéndose por las pocas personas que las usan en su expresión, pues aunque están en las leyes asumidas por el Estado, aún no se expresan en hechos concretos para los pueblos"* Sobre lo mismo don Sergio afirma que *"debemos seguir promoviendo nuestras lenguas en el hogar, en los colegios, en los centro de adultos, jóve-*

nes y niños, en las universidades e institutos. La universidad de nuestras vidas ya están abiertas para el estudio y el aprendizaje. Feley pu peñi, feley pu lamngen, kúme rakiduum tukuneaymi tami lonkomew , feymew kúme amuleayíñ"



Afiche II Congreso



Crucigrama

Verticales ↓

- 1. Oración, rogativa mapuche
- 2. Corazón de las personas
- 5. Amigo, persona querida

Horizontales →

- 3. Movamonos ¡Vamos adelante!
- 4. Autoridad de una comunidad
- 6. Hermano del hombre
- 7. Danza o baile

Pastoral Indígena de Valparaíso**

No sólo en Santiago se lleva a cabo Pastoral Indígena, también nuestros amigos de Valparaíso hace un tiempo se embarcaron en un bonito proyecto. Además de recibir a nuestros pu peñi ka pu lamngen (hermanos y hermanas) que llegan desde el sur por diversas razones, acompañan a distintas asociaciones y promueven nuestra cultura y cosmovisión en colegios e instituciones. Hace poco incluso, recibieron a 7 hermanos de

Chol-Chol que asistían a un Congreso de pueblos indígenas. La pastoral se ubica principalmente en la Parroquia del



Equipo de Pastoral Indígena de Valparaíso

Inmaculado Corazón (Pocuro 834, Valparaíso) donde está el P. Pedro Nahuelcura, y depende del Departamento de Movilidad Humana del Obispado. Actualmente necesitan más socios y gente que se quiera unir al trabajo. Para este domingo 18 nuestros wenui de Valparaíso, nos están invitando al traslado de la imagen de Ceferino Namuncura a Reñaca con una misa a las 11 hrs. Un saludo con mucho newen para todos ellos. ¡Ánimo y mucha fe!

Peregrinación a Santa Teresita de los Andes

Como ya es tradición, el tercer domingo del mes de enero, realizaremos la esperada peregrinación al santuario de Santa Teresita de los Andes y luego al Cristo de Rincónada de Silva, que esta vez caerá con fecha 15 de enero. Esta actividad se viene haciendo con mucho ánimo hace algunos años en la Pastoral y de alguna manera señala nuestra presencia viva al interior de la Iglesia. Generalmente la gente cuando nos ve allá queda siempre muy gratamente

sorprendida y algunos ¡hasta se animan a hacer purrun junto a nosotros! Será también la oportunidad de darnos un pequeño paseo fuera del aire del Santiago waria y que seguro "recargará nuestras pilas" para el año que entra. Si usted está interesado en ir póngase en contacto con la oficina de la pastoral para coordinar cualquier detalle. ¡Ahí nos vemos! ¡Peukallal!



Misa en Santa Teresita de Los Andes

*La información de este artículo fue proporcionada por Sergio Quilaqueo Antilef y editada por el equipo de AMULEAIÑ.

**La información de este artículo fue proporcionada por Susana Riquelme Currihuinca y editada por el equipo de AMULEAIÑ.



Solución noviembre